



True RMS 3-Phase, Multifunction monitoring relay
3-phases, multifunktionales Überwachungsrelais
3 phases RMS Véritable, relais de contrôle multifonctions
Relé de monitorización multifunción trifásico con RMS real
Relè di monitoraggio multifunzione, trifase, TRMS
Præcis 3 faset RMS, multifunktions overvågningsrelæ
True RMS三相多功能监控继电器



Installation instructions
Installationshinweise
Notice d’installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni per l’installazione
Installationsvejledning
安装说明书

Mounting and installation by skilled people only!
Montage und Installation nur durch Fachpersonal!
Montage et installation par des personnes habilitées seulement!
¡El montaje y la instalación deben realizarse solo por personal con experiencia!
Il montaggio e l’installazione va eseguito da parte di personale addestrato!
Montering og installation må kun foretages af faguddannede personer!
仅限具备资历的人员安装！



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DANSK

CHINESE

① Connections Connect the 3-phase power supply taking care of the sequence. Connect the relay output according to the ratings. Automatic screwdriver can be used with max. tightening torque: L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm	① Anschlüsse Verbinden Sie die 3-phasige Stromversorgung, achten Sie dabei auf die Phasenfolge. Verbinden Sie den Relaisausgang entsprechend der Spannungsbereiche. Ein automatischer Schraubendreher kann mit einem max. Anzugsdrehmoment verwendet werden von: L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm	① Connections Connectez l'alimentation à 3 phases en suivant la séquence. Connectez la sortie du relais conformément aux classifications. Un tournevis automatique peut être utilisé pour un serrage maximal couple : L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm	① Conexiones Conecte la alimentación de las 3 fases prestando especial atención a su secuencia. Conecte la salida del relé conforme a los valores nominales. Se puede utilizar un destornillador automático con par de apriete máx.: L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm	① Conessioni Collegare l'alimentazione trifase avendo cura di rispettare la corretta sequenza. Collegare l'uscita relè ad un carico conforme alla portata max del contatto. Per serrare le viti dei terminali è possibile utilizzare un cacciavite automatico con coppia massima di: L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm	① Tilslutninger Tilslut den 3-fasede strømforsyning med opmærksomhed på sekvensen. Tilslut relæudgangen iht. områderne. En automatisk skruetrækker kan bruges med maks. tilspændingsmoment: L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm	① 连接 按照顺序连接三相电源。根据额定值连接继电器输出。可使用自动螺丝刀，用最大拧紧 力矩：L1, L2, L3: 0.4Nm to 0.8Nm 15, 16, 18: 0.4Nm to 0.8Nm
! Keep power OFF while connecting! ② Input range and functions settings As shown in Fig 4 turn the Dial “Un” to select the proper monitored mains rated voltage. Adjust dial “U<” to set the required Undervoltage percentage related to mains rated value. Adjust dial “U>” to set the required Overvoltage percentage related to mains rated value. Adjust dial “DELAY” to set the delay on alarm activation.	! Achten Sie während dem Anschließen auf Spannungsfreiheit ! ② Einstellung von Funktion und Eingangsbereich Wie in Abb. 4 dargestellt, drehen Sie das Wahlrad “Un”, um die korrekte überwachte Netzspannung auszuwählen. Wählen Sie “U<”, um den erforderlichen Unterspannungsprozentsatz einzustellen Wählen Sie “U>”, um den erforderlichen Überspannungsprozentsatz einzustellen Wählen Sie “VERZÖGERUNG”, um die Verzögerung auf Alarmaktivierung einzustellen	! Couper l'alimentation lors des raccordements! ② Paramétrage de la fonction et réglage de la gamme d'entrée Comme montré dans la fig. 4, tournez le cadran « Un » pour sélectionner la bonne tension nominale principale contrôlée Réglez le cadran « U< » pour définir le pourcentage de sous-tension requis Réglez le cadran « U> » pour définir le pourcentage de surtension requis Réglez le cadran « DELAY » pour définir le délai d'activation de l'alarme	! ¡Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones! ② Ajuste de funciones y rango de entrada Tal y como se muestra en la Fig. 4, gire el dial “Un” para seleccionar la tensión nominal de la línea monitorizada. Ajuste el dial “U<” para establecer el porcentaje de subtensión requerido. Ajuste el dial “U>” para establecer el porcentaje de sobretensión requerido. Ajuste el dial “DELAY” para establecer el retardo en la activación de la alarma.	! Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento! ② Messa a punto della portata d'ingresso e della funzione Come indicato nella fig.4 ruotare il selettore “Un” sulla portata appropriata alla tensione di rete nominale. Ruotare il trimmer “U<” per impostare la percentuale di sotto tensione desiderata, rispetto alla nominale. Ruotare il trimmer “U>” per impostare la percentuale di sovra tensione desiderata, rispetto alla nominale. Ruotare il trimmer “DELAY” per impostare l'eventuale ritardo all'attivazione di allarme desiderato.	! Forsyningen skal være koblet fra, mens forbindelserne etableres! ② Indgangsområde og funktionsindstillinger Som vist på Fig 4 drej drejeknappen “Un” for at vælge det passende nominelle spændingsområde til de overvågede hovedledninger. Justér drejeknappen “U<” for at indstille den ønskede underpændingsprocentdel Justér drejeknappen “U>” for at indstille den ønskede overpændingsprocentdel Justér drejeknappen “FORSINKELSE” for at indstille forsinkelsen på alarmaktivering	! 连接时，切断电源！ ② 输入范围与功能设置 如图4所示转动表盘 “Un” 以选择合适的监控 额定电压。调整表盘 “U<” 以设置所需的欠压百分比 调整表盘 “U>” 以设置所需的过压百分比 调整表盘 “DELAY延迟” 以设置延迟开启警报
③ Mechanical mounting Hang the device to the DIN Rail making sure that the clip latches. To remove the unit from the DIN rail use a screwdriver as shown on Fig. 1	③ Montage Hängen Sie das Gerät auf die DIN-Schiene, achten Sie darauf, dass der Clip dabei verschließt. Um das Gerät auf der DIN-Schiene zu bewegen, verwenden Sie einen Schraubendreher, wie in Abb. 1 dargestellt wird	③ Montage mécanique Suspendez l'appareil au rail DIN en vous assurant que la pince se bloque. Pour retirer l'unité du rail DIN; utilisez un tournevis comme indiqué sur la fig. 1.	③ Montaje Mecánico Suspendez l'appareil au rail DIN en vous assurant que la pince se bloque. Pour retirer l'unité du rail DIN; utilisez un tournevis comme indiqué sur la fig. 1.	③ Montaggio sulla guida DIN Agganciare il dispositivo alla guida DIN assicurandosi che la clip inferiore scatti bloccando il relè sulla guida. Per rimuovere l'unità dalla guida DIN utilizzare un cacciavite a taglio come indicato in fig.1	③ Mekanisk montering Hæng enheden til DIN-skinne sørg for at klemmen låses. For at fjerne enheden fra DIN-skinne bruges en skruetrækker som vist på Fig. 1	③ 机械安装 把设备挂在DIN轨上 确保夹子都扣好。使用如图1所示的螺丝刀从DIN轨上拆除装置

Fig. 1



Fig. 2

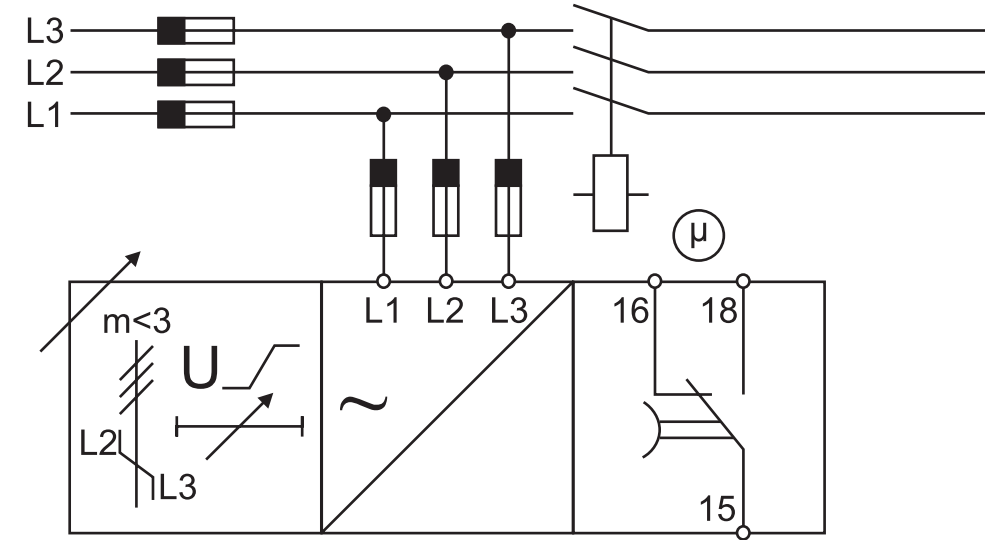


Fig. 3

